



LES QUINZE JOIES DE MARIAGE

Édité par
Jean RYCHNER

Traduit par
Jean-Claude MÜHLETHALER

COURANT

DROZ

XCVI-360 p.
978-2-600-05999-2

TEXTE

Contrairement à la plupart des œuvres du Moyen Âge, *Les Quinze joies de mariage* (vers 1400) n'ont cessé d'être rééditées, traduites, illustrées. Mais comment ce fleuron de la misogynie a-t-il résisté à l'épreuve des siècles ? Tout en reprenant les lieux communs sur les femmes, le clerc anonyme sait raconter avec verve les conflits quotidiens entre les époux. Le lecteur peut trouver dans les récits un intérêt historique ou les faire entrer en résonance avec son propre temps. Le cadre a beau être médiéval, les stratégies de manipulation ou les souffrances causées par une relation toxique sont terriblement actuelles. Le carcan du devoir, les soucis d'argent, le viol, le divorce et le poids du jugement social ne le sont guère moins. Aussi d'un point de vue littéraire, les *Quinze Joies* sont d'une étonnante modernité : l'auteur soumet, sans juger, différents cas de figure au lecteur, le laissant libre d'en rire ou de s'indigner au nom de la morale – hier comme aujourd'hui.

*

This work re-evaluates the longevity of The Fifteen Joys of Marriage (c.1400), a misogynistic tale told by an anonymous clerk who recounts the daily conflicts between spouses.

Table des matières

Introduction

Le sujet et ses antécédents

L'inspiration personnelle

Le style

La patrie

La date

L'auteur

Le succès

Le texte

Sigles

Invitation à la lecture : un texte dans les méandres de l'actualisation

Les Quinze joies de mariage à l'épreuve du temps

Pistes pour une lecture actualisante

Les .XV. joies de mariage

Prologue

La première joye

La seconde joye.

La tierce joye

La quarte joye

La quinte joye

La sixiesme joye

La septiesme joye

La huictiesme joye

La neufviesme joye

La dixiesme joye

La onziesme joye

La douziesme joye

La treziesme joye

La quatorziesme joye

La quinziesme joye

Conclusion

Notes

Glossaire

Index des noms propres

Bulletin de commande / *Order Form*

A retourner par courrier, e-mail ou fax à/
Please return by mail, e-mail or fax to:

Librairie Droz S.A.
11, rue Firmin-Massot
C.P. 389
CH-1211 GENÈVE 12
fax : +41.22.347.23.91
e-mail : droz@droz.org

Nom / <i>Name</i> :
Adresse / <i>Address</i> :
Code postal / <i>ZIP Code</i> Ville / <i>City</i> : <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Pays / <i>Country</i> :
e-mail :@.....

- Je commande / *I order* : **Les Quinze joies de mariage**, introduction, édition critique, glossaire et index par Jean Rychner, traduction et invitation à la lecture par Jean-Claude Mühlethaler
XCVI-360 p., br.
Prix / *Price* : **24 CHF / 17.80 € TTC France**

Titre / <i>Short Title</i>	ISBN	Prix / <i>Price</i>	Qt	Total
Les Quinze joies de mariage	978-2-600-05999-2	24 CHF 17.80 € TTC France		
Frais de port / <i>H & S costs</i> : pour un exemplaire / <i>for one copy</i>				7 CHF / 10 €
pour chaque exemplaire supplémentaire / <i>for each additional copy</i>				3 CHF / 3 €
Total				

Frais de port offerts aux particuliers en France et en Suisse jusqu'au **15 mars 2020**.
Free postal charges for individuals until the 15th of March, 2020 in France and Switzerland.
Pour le reste du monde, contacter le service client à l'adresse suivante: droz@droz.org.
For the rest of the world, please contact the customer service to the following address: droz@droz.org.

- Je désire recevoir une facture pro forma / *Please send me a pro forma invoice.*
 Veuillez débiter ma carte / *Please charge my credit card* (Visa, Eurocard/Mastercard)

Nom / *Name* :

Carte / *Card n°* :

Cryptogramme / *Digit security code* : Date d'expiration / *Expiry date* : /

Signature (Obligatoire / *Required*):